## Niveaustufe A1

	<u>Übunger</u>	ı zur Sprac	hmittlun	g (1)	
Niveau: A1 🛭 Kannbeschreibu			B2 □ isen, Preise	$C1 \square$ $C2 \square$ $Cn$ , Service aus einfac	chen
Anzeigen verstehe	n und in eine	er anderen Sp	rache weite	er geben.	
A-Sprache: Deut.	sch	<b>Z-Sprache:</b>	Italienisch		
Sprachmittlung	mündlich→	mündlich 🗆	schriftlic	h→schriftlich □	
	mündlich→	schriftlich	schriftlic	h→mündlich 🏻 🔻	
A-Textsorte: Wei	beanzeige	<b>Z-Textsort</b>	<b>e:</b> Gespräc	h	
Materialien/ Hilf	smittel: vers	chiedene Zeii	tungsannon	cen	
Aufgabenstellung	g für Lerner	<b>Innen:</b> Sie si	nd Erasmu	s-Studentin in Stuttge	art.
Zum Valentinstag	kommt Ihr F	reund aus Ita	lien. Sie wo	ollen ein romantische	2 <b>S</b>
Abendessen organ	nisieren. Sie l	esen verschie	dene Zeitui	igsannoncen und	
erklären Ihrem Fr	eund, welche	Angebote es	gibt und w	arum Sie sich für ein	ı
bestimmtes entsch	eiden würdei	n.			
Beschreibung/ Be	emerkungen	:			
	Übunger	ı zur Sprac	hmittlun	g (2)	
Niveau: A1 🛭 Kannbeschreibur		B1 □ fache Inform		C1  C2  einer Anzeige, inklu	ısive
Abkürzungen, in e	einer anderen	Sprache wei	tergeben.		
A-Sprache: Deut	sch	<b>Z-Sprache:</b>	Italienisch		
Sprachmittlung	mündlich→	mündlich 🗆	schriftlic	h→schriftlich x	
	mündlich→	schriftlich	schriftlic	h→mündlich □	
A-Textsorte: Work	hnungsanzeig	ge (Internet) Z	Z-Textsort	e: E-Mail	
Materialien/ Hilf	smittel: Web	oseite, z.B. <u>ww</u>	<u>vw.spiegel.</u>	<mark>le</mark> , uni-tools, "schön	er
Wohnen"					
Aufgabenstellung	g für Lerner	Innen: Ein it	alienischer	Student möchte sich	über
die Wohnung in ei	iner bestimmi	ten Stadt erki	ındigen und	l Sie übersetzen ihm	die
Angebote aus dem	Internet.				
Beschreibung/ Be	emerkungen	: Lexik: Woh	nen (Zimme	er. Miete. Preise)	

### Niveaustufe A2

<u>Übungen</u>	zur Sprachmittlung (3)
Niveau: A1 □ A2 X Kannbeschreibung: Kann eine	$B1 \square B2 \square C1 \square C2 \square$ e Filmsequenz und die und die wesentlichen
gesprochenen Informationen au	ıf Italienisch wiedergeben.
A-Sprache: Deutsch	Z-Sprache: Italienisch
Sprachmittlung mündlich→ı	mündlich   schriftlich→schriftlich □
mündlich→s	schriftlich □ schriftlich→mündlich □
<b>A-Textsorte:</b> Film	<b>Z-Textsorte:</b> Monolog
Materialien/ Hilfsmittel: kurze	e TV-Dokumentation über eine Stadt in
Deutschland.	
Aufgabenstellung für Lernerl	Innen: Sie sehen einen Film (i.O.) und fassen
sowohl die Bilder als auch kurz	ge gesprochene Passagen einem italienischen
Bekannten zusammen.	
Beschreibung/ Bemerkungen:	
***	
<u> </u>	zur Sprachmittlung (4)
Niveau: A1 □ A2 🗵	
Niveau: A1 □ A2 🛭 Kannbeschreibung: Kann Gru	B1
Niveau: A1 □ A2 x  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteh	$B1 \square B2 \square C1 \square C2 \square$ undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte,
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteh A-Sprache: Deutsch	B1  B2  C1  C2  and aussagen einfacher und übersichtlicher Texte, hen und in der anderen Sprache weitergeben.
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteh A-Sprache: Deutsch Sprachmittlung mündlich—n	B1
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteh A-Sprache: Deutsch Sprachmittlung mündlich—n	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □ undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte, hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch mündlich □ schriftlich→schriftlich □ schriftlich □ schriftlich →mündlich □
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteh  A-Sprache: Deutsch  Sprachmittlung mündlich—in mündlich—is	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □ undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte, hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch mündlich □ schriftlich→schriftlich □ schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grundie den Alltag betreffen, versteh  A-Sprache: Deutsch  Sprachmittlung mündlich—mündlich—s  A-Textsorte: Wetterbericht  Materialien/ Hilfsmittel: Zeitung	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □ undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte, hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch mündlich □ schriftlich→schriftlich □ schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung
Niveau: A1	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □ undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte, hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch mündlich □ schriftlich→schriftlich □ schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung ung (Wetterbericht)
Niveau: A1	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □  undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte,  hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch  mündlich □ schriftlich→schriftlich □  schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung  ung (Wetterbericht)  Innen: Als italienische Erasmusstudentin
Niveau: A1	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □  undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte,  hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch  mündlich □ schriftlich→schriftlich □  schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung  ung (Wetterbericht)  Innen: Als italienische Erasmusstudentin  en, der kein Deutsch spricht. Sie planen einen
Niveau: A1  A2  Kannbeschreibung: Kann Grudie den Alltag betreffen, versteht  A-Sprache: Deutsch  Sprachmittlung mündlich—mündlich—s  A-Textsorte: Wetterbericht  Materialien/ Hilfsmittel: Zeitut  Aufgabenstellung für Lernerl  bekommen Sie Besuch aus Italie  Ausflug. Lesen Sie den Wetterber  Vorhersage Ihrem Besuch mit.	B1 □ B2 □ C1 □ C2 □  undaussagen einfacher und übersichtlicher Texte,  hen und in der anderen Sprache weitergeben.  Z-Sprache: Italienisch  mündlich □ schriftlich→schriftlich □  schriftlich □ schriftlich→mündlich   Z-Textsorte: Mitteilung  ung (Wetterbericht)  Innen: Als italienische Erasmusstudentin  en, der kein Deutsch spricht. Sie planen einen

	Übunge	n zur Sprac	hmittlun	g (5)	
Niveau: A1 □ Kannbeschreibur	A2 ⊠ <b>ng:</b> Kann di		B2 □ Information	_	C2 🗆 ekts aus
dem Katalog versi	tehen und in	einer anderei	ı Sprache w	veitergeben.	
A-Sprache: Deut.	sch Z-Sp	orache: Italier	iisch		
Sprachmittlung	mündlich-	→mündlich □	schriftlic	h→schriftlich	
	mündlich-	→schriftlich □	schriftlic	h→mündlich	<b>x A</b> -
Textsorte: Katalo	g/Internet-0	Online-Shop	<b>Z-Textsor</b>	te: Gespräch	
Materialien/ Hilf	<b>smittel:</b> Kat	talog			
Aufgabenstellung	g für Lerne	rInnen: Ihre i	talienische	Freundin such	t ein
bestimmtes Produ	kt (z.B. Lam	pe, Jacke, Kü	chengerät)	einer deutscher	ı Marke.
Sie recherchieren	im Katalog/	Internet und	geben die I	nformationen	
verschiedener Pro	odukte an ihi	re italienische	Freundin v	veiter.	
Beschreibung/ Be	emerkunge	n: Lexik: z.B. 1	Kleidung (S	toff, Farbe, Gr	öβe,
Reinigung, Preis).					
	Übunge	n zur Sprac	hmittlun	g (6)	
Niveau: A1 □	A2 x □	B1	B2 [	C1 🗆	C2
Kannbeschreibur	<b>ng:</b> Kann eii	nfache Inform	ationen von	persönlichem	Interesse
aus schriftlichen a	deutschsprac	chigen Texten,	die klar str	ukturiert sind i	und durch
Bilder verdeutlich	t werden, ar	nderen Person	en in grobe	n Zügen in der	
gemeinsamen Spr	ache wieder	geben.			
A-Sprache: Deut.	sch	<b>Z-Sprache:</b>	Italienisch		
Sprachmittlung	mündlich-	→mündlich □	schriftlic	h→schriftlich	
	mündlich-	→schriftlich □	schriftlic	h→mündlich [x	
A-Textsorte: Inte	rnetpräsent	ation <b>Z-Tex</b>	tsorte: mi	indliche Erläut	erung
Materialien/ Hilf	cmittal. Inte	mataaita aina	r östarraish	iaahan daystaah	an adan
	SIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII	ernetsene eme	osterreich	ischen, deutsch	en oder

**Aufgabenstellung für LernerInnen:** Einer Ihrer italienischen Freunde möchte eventuell Erasmus-Aufenthalt in Deutschland, Österreich oder der Schweiz

machen. Er bittet Sie, sich die Städteseiten im Internet anzusehen und ihm bei der Wahl der Stadt zu helfen

**Beschreibung/ Bemerkungen**: Vor- und Nachteile kleine vs. Große Stadt, geographische Lage, Studien-. und Freizeitmöglichkeiten usw.

<u>Übungen zur Sprachmittlung (7)</u>
<b>Niveau:</b> A1 □ A2 🗵 B1 □ B2 □ C1 □ C2 □ <b>Kannbeschreibung:</b> Kann einfache Informationen von persönlichem Interesse
aus schriftlichen deutschsprachigen Texten, die klar strukturiert sind und durch
Bilder verdeutlicht werden, anderen Personen in groben Zügen in der
gemeinsamen Sprache wiedergeben.
A-Sprache: Deutsch Z-Sprache: Italienisch
<b>Sprachmittlung</b> mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich □
mündlich $\rightarrow$ schriftlich $\square$ schriftlich $\rightarrow$ mündlich $\boxed{\mathbb{X}}$ A-
Textsorte: Broschüre Sehenswürdigkeit Z-Textsorte: Gespräch
Materialien/ Hilfsmittel: Touristische Reiseführer zu einzelnen
Sehenswürdigkeiten.
Aufgabenstellung für LernerInnen: Ihre italienische Freundin möchte das
Thomas-Mann-Geburtshaus in Lübeck besuchen und fragt sie, ob sie ihr die
wichtigsten Informationen aus der Broschüre wiedergeben können
Beschreibung/ Bemerkungen: Lexik: eine fremde Stadt, Wegbeschreibung,
Beschreibung einer Sehenswürdigkeit, Öffnungszeiten, Eintrittspreise usw.

## Niveaustufe B1

	Übunger	zur Sprack	hmittlung (8)	
Niveau: A1 □ Kannbeschreibur			$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	en
Sprache weitergel	ben.			
A-Sprache: Deuts	sch	<b>Z-Sprache</b> : <i>I</i>	Italienisch (oder umgekehrt)	
Sprachmittlung	mündlich→	mündlich x	$schriftlich \rightarrow schriftlich \square$	
	mündlich→	schriftlich	schriftlich→mündlich □	
A-Textsorte: Dia	log	<b>Z-Textsorte:</b>	: Dialog	
Materialien/ Hilf	<b>smittel:</b> Stad	tplan, touristis	sche Broschüren	
Aufgabenstellung	g für Lerner	<b>Innen:</b> An der	r Hotelrezeption das Problem ein	es
Gastes in der Ziel	sprache erklö	iren und die R	Reaktion der Rezeptionisten	
übersetzen, z.B. de	er Gast hat 1	Kontaktlinse v	verloren und sucht einen Optiker	
oder er braucht ei	in Geschenk f	für den Neffen	und sucht ein Spielwarengeschäf	t,
oder er hat starke	Zahnschmer	zen und sucht	einen Zahnarzt.	
Beschreibung/ Be	emerkungen	:		
	•			
	<u>Ubunger</u>	<u> zur Sprack</u>	<u>hmittlung (9)</u>	
Niveau: A1 □ Kannbeschreibur	A2 □ <b>ng:</b> <i>Kann ein</i>	$B1 \boxed{x}$ $E$	B2 $\square$ C1 $\square$ C2 $\square$ ssage aus den Radio-Nachrichten	
einer anderen Per	rson erklären	d weitergeben.	<i>2</i> .	
A-Sprache: Italie	enisch	<b>Z-Sprache</b> : <i>I</i>	Deutsch	
Sprachmittlung	mündlich→	mündlich x	schriftlich $\rightarrow$ schriftlich $\square$	
	mündlich→	schriftlich	schriftlich→mündlich □	
A-Textsorte: Info	ormationstext	<b>Z-Textsorte</b> :	: Informationsgespräch	
Materialien/ Hilf	<b>smittel:</b> Radi	iosendung		
Aufgabenstellung	g für Lerner	Innen: Sie hal	ben eine deutsche Erasmus-	
Schülerin in Ihrer	Klasse, die a	uch bei Ihnen	n wohnt. Nachmittags erfahren Sie	?
aus dem Fernsehe	n, dass Ihre S	Schule geschlo	ossen wird, da drei Schülerinnen	
Ihrer Schule an de	er Schweineg	rippe erkrankt	t sind. Teilen Sie ihr dies mit.	
Reschreibung/ Re	omorkungon			

	<u>Übungen</u>	zur Sprack	nmittlung	(10)	
Niveau: A1 □ Kannbeschreibur	A2 □ ng: <i>Kann in</i>	ш	B2 □ e Geschich	C1 $\square$ te einer Han	C2 $\square$ ndlung
verstehen und erke	ennen, welch	ne die wichtigs	ten Person	en, Episode	en und
Ereignisse sind so	wie diese zu	sammenfassen	nd weiterge	ben.	
A-Sprache: Deuts	sch	<b>Z-Sprache:</b>	Italienisch		
Sprachmittlung	mündlich→	mündlich 🗆	schriftlicl	n→schriftli	ch x
	mündlich→	schriftlich	schriftlicl	n→mündlic	h □
A-Textsorte: Film	n	<b>Z-Textsorte</b>	: E-Mail		
Materialien/ Hilf	smittel: Film	ne, Internet			
Aufgabenstellung	g für Lernei	Innen: Das S	prachlabor	· möchte dei	utsche Filme
bestellen. Suchen	Sie im Intern	iet einen Film	aus und ge	ben Sie den	Kollegen im
Sprachlabor eine	Zusammenfa	issung des Inh	alts weiter.		
Beschreibung/ Be	emerkunger	n:			

Übungen zur Sprachmittlung (11)				
<b>Niveau:</b> A1 $\square$ A2 $\square$ B1 $\square$ B2 $\square$ C1 $\square$ C2 $\square$ <b>Kannbeschreibung:</b> Kann wichtige Informationen aus Informationstexten auf				
Deutsch zusammenfassen und an eine andere Person weitergeben.				
A-Sprache: Italienisch Z-Sprache: Deutsch				
Sprachmittlung mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich □				
mündlich $\rightarrow$ schriftlich $\square$ schriftlich $\rightarrow$ mündlich $x$				
A-Textsorte: Informationstext Z-Textsorte: Zusammenfassung				
Materialien/ Hilfsmittel: Studienordnung				
Aufgabenstellung für LernerInnen: Eine deutsche Erasmus-Studentin sucht				
Informationen zum italienischen Prüfungssystem. Fasst den entsprechenden				
italienischen Teil aus der Studienordnung zusammen und erklärt dies der				
deutschen Studentin.				
Beschreibung/ Bemerkungen: Lexik Studium				

Übungen zur Sprachmittlung (12)
Niveau: A1 □ A2 □ B1 x B2 □ C1 □ C2 □ Kannbeschreibung: Kann detaillierte Informationen zu einzelnen
Sehenswürdigkeiten verstehen, sich Notizen machen und danach einer anderen
Person die wesentlichen Informationen präsentieren.
A-Sprache: Deutsch  Z-Sprache: Italienisch
<b>Sprachmittlung</b> mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich □
mündlich $\rightarrow$ schriftlich $\square$ schriftlich $\rightarrow$ mündlich $\boxed{x}$
A-Textsorte: Informationstext Z-Textsorte: Präsentation
Materialien/ Hilfsmittel: Reiseführer, Broschüren zu den Sehenswürdigkeiten
Aufgabenstellung für LernerInnen: Stellen Sie einer deutschen Erasmus-
Studentin einige Sehenswürdigkeiten aus Ihrer Stadt vor.
Beschreibung/ Bemerkungen:
Übungen zur Sprachmittlung (13)
Niveau: A1 □ A2 □ B1 ▼ B2 □ C1 □ C2 □ Kannbeschreibung: Kann eventuell mit Hilfe eines Wörterbuchs wichtige
Inhalte schriftlicher deutscher Texte zu Themen des Alltagslebens anderen
Personen in der gemeinsamen Sprache weitergeben.
A-Sprache: Deutsch  Z-Sprache: Italienisch
Sprachmittlung mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich \( \sqrt{\text{x}} \)
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □
A-Textsorte: Kochrezept  Z-Textsorte: Kochrezept
Materialien/ Hilfsmittel: deutsches Kochrezept, deutsches Kochbuch
Aufgabenstellung für LernerInnen: Einer Ihrer italienischen Freunde möchte
etwas typisch Deutsches kochen. Schreiben Sie ihm einen Brief mit der
Übersetzung und Erläuterung eines deutschen Rezeptes.
Beschreibung/ Bemerkungen: Kulinarische Fachsprache, z.B. anbraten,
ablöschen, hinzufügen, umrühren,

# Niveaustufe B2

Übungen zur Sprachmittlung (14)
Niveau: A1 □ A2 □ B1 B2 x C1 □ C2 □ Kannbeschreibung: Kann Deutschsprachigen wichtige Informationen längerer
Äußerungen einer anderen Sprache von allgemeinen Interesse zusammenfassend
und gut verständlich auf Deutsch wiedergeben.
A-Sprache: Italienisch Z-Sprache: Deutsch
<b>Sprachmittlung</b> mündlich $\rightarrow$ mündlich $\boxed{x}$ $\square$ schriftlich $\rightarrow$ schriftlich
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □
A-Textsorte: Filmsequenz Z-Textsorte: Gespräch
Materialien/ Hilfsmittel: Italienischer Film
Aufgabenstellung für LernerInnen: Sie sehen mit ihrer deutschen Freundin
einen italienischen Film in Originalsprache. Ihre Freundin hat eine Szene nicht
verstanden. Erklären Sie ihr die Handlung in der Filmsequenz.
Beschreibung/ Bemerkung:
••
<u>Ubungen zur Sprachmittlung (15)</u>

Übungen zur Sprachmittlung (15)						
Niveau: A1 □	A2 □	B1	$B2$ $\square$	C1 🗆	C2	
Kannbeschreibu	<b>ng:</b> Kann wi	chtige Detaili	informationen aus	einem		
deutschsprachige	n Vorlesungs	sverzeichnis e	iner Studienkolleg	in in der		
gemeinsamen Spr	ache wieder <sub>ë</sub>	geben				
A-Sprache: Deut	sch	<b>Z-Sprache:</b>	Italienisch			
Sprachmittlung	<b>Sprachmittlung</b> mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich x					
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □						
A-Textsorte: Vorlesungsverzeichnis Z-Textsorte: E-mail						
Materialien/ Hilf	smittel: Vor	lesungsverze	ichnis einer deutsc	hen Univers	sität,	
Vorlesungsverzeic	chnis der eig	enen Univers	ität			
Aufgabenstellung	g für Lernei	rInnen: Ihre	Mitstudentin von a	ler Juristisci	hen	
Fakultät Ihrer Un	iversität möd	chte ein Erası	nus-Studium für Jı	ura in Deuts	schland	

machen. Sie bittet Sie darum, ihr die wichtigsten Gemeinsamkeiten und Unterschiede des Jurastudiums zu erklären.

Beschreibung/ Bemerkungen: Lexik Rechtssprache

	<u>Übunge</u>	en zur Spi	rachmittlung (	<u>16)</u>	
Niveau: A1 🗆	A2 □	B1	$B2 \!$	C1 □	C2
	<b>ng:</b> Kann a	ls Zuhörer	von längeren deu	tschsprachigen	
Diskussionen zu T	Themen des	eigenen Fa	chbereiches wich	tige Inhalte für	eine
interessierte Kom	militonin in	der gemei	nsamen Sprache z	zusammenfassen	
A-Sprache: Deut	rsch	Z-Sprac	<b>he:</b> Italienisch		
Sprachmittlung	mündlich-	→mündlich	□ schriftlich-	→schriftlich	
	mündlich-	→schriftlich	$n \boxed{x} \square$ schriftlich	→mündlich □	
A-Textsorte: Hö	rtext "Gent	echnik" <b>Z-</b>	Textsorte: Schri	ftliche	
Zusammenfassung	g				
Materialien/ Hilf	fsmittel: H	örtext "Gen	technik"		
Aufgabenstellun	g für Lern	erInnen: H	lören Sie die Rad	diosendung zum	Thema
"Gentechnik" un	nd fassen S	ie die wich	htigsten Punkte j	für Ihre Komm	ilitonen
zusammen.					
Beschreibung/ Bemerkungen: Fachsprache, Zusammenfassung, Kohärenz und					enz und
Kohäsion, Konnektoren					
	i'll ~ -	C	<b>l!44</b> l (	17)	
	<u>Ubunge</u>	<u>en zur Spi</u>	<u> achmittlung (</u>	<u>17)</u>	
Niveau: A1 □ Kannbeschreibu			B2 □x ( alte eines längere		
Deutsch zusamme	enfassen				
A-Sprache: Deut	<i>tsc.</i> <b>Z-S</b>	prache: Ita	alienisch		
Sprachmittlung	mündlich-	→mündlich	x schriftlich—	schriftlich	
	mündlich-	→schriftlich	n □ schriftlich-	→mündlich □	
A-Textsorte: Tel	efonat/e	Z-Texts	orte: Dialog		
Materialien/ Hilf	f <b>smittel:</b> de	utsches Ko	chrezept		

Aufgabenstellung für LernerInnen: Deine deutsche Freundin ruft dich in der Vorweihnachtszeit an. Lassen Sie sich das Rezept für ein typisch deutsches Weihnachtsgebäck erklären (Stollen, Plätzchen). Erklären Sie dann einer italienischen Freundin das Rezept.

Beschreibung/ Bemerkungen: Telefonat, kulinarische Fachsprache.

Übungen zur Sprachmittlung (18)
Niveau: A1 □ A2 □ B1 B2 x □ C1 □ C2 □ Kannbeschreibung: Kann wichtige Inhalte aus längeren mündlichen
deutschsprachigen Beiträgen zu aktuellen Themen von allgemeinem Interesse
anderen Personen in der gemeinsamen Sprache wiedergeben
A-Sprache: Deutsch  Z-Sprache: Italienisch
<b>Sprachmittlung</b> mündlich→mündlich x □ schriftlich→schriftlich
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □
A-Textsorte: Hörtext zu einem aktuellen Thema Z-Textsorte: Referat
Materialien/ Hilfsmittel: Hörtext, Power-Point, Folien
Aufgabenstellung für LernerInnen: Hören Sie die Radiosendung zu einem
typisch deutschen Thema (Umweltschutz, Dosenpfand, FKK, Aldianer, PISA-
Studie). Halten Sie dann ein Referat zum Thema für interessierte Kommilitonen.
Beschreibung/ Bemerkungen: Fachsprache, Zusammenfassung, Kohärenz und
Kohäsion, Konnektoren, Referat
Übungen zur Sprachmittlung (19)
Niveau: A1 □ A2 □ B1 B2 ☒ □ C1 □ C2 □ Kannbeschreibung: Kann wichtige Inhalte aus längeren mündlichen
deutschsprachigen Beiträgen zu aktuellen Themen von allgemeinem Interesse
anderen Personen in der gemeinsamen Sprache wiedergeben
A-Sprache: Deutsch  Z-Sprache: Italienisch
<b>Sprachmittlung</b> mündlich $\rightarrow$ mündlich $\boxed{x}$ $\square$ schriftlich $\rightarrow$ schriftlich
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □
A-Textsorte: Hörtext zu einem aktuellen Thema Z-Textsorte: Referat
Materialien/ Hilfsmittel: Hörtext, Power-Point, Folien

Aufgabenstellung für LernerInnen: Hören Sie die Radiosendung zu einem typisch deutschen Thema (Umweltschutz, Dosenpfand, FKK, Aldianer, PISA-Studie). Halten Sie dann ein Referat zum Thema für interessierte Kommilitonen.

Beschreibung/ Bemerkungen: Fachsprache, Zusammenfassung, Kohärenz und Kohäsion, Konnektoren, Referat

Übungen zur Sprachmittlung (20)							
Niveau: A1 □	A2 □	B1	B2 [	$\Box$ X	<b>C</b> 1 □	C2	
Kannbeschreibu	ing: Kann	den Inh	alt einer	italienischen	TV-Ser	ndung auf	
Deutsch beschrei	ben und sch	riftlich ko	ommentier	ren			
A-Sprache: Italienisch Z-Sprache: Deutsch							
Sprachmittlung mündlich→mündlich □ schriftlich→schriftlich							
mündlich $\rightarrow$ schriftlich $\boxed{x}$ $$ schriftlich $\rightarrow$ mündlich $$							
A-Textsorte: ital. Fernsehsendung wie "Porta a Porta" Z-Textsorte: E-mail							
Materialien/ Hilfsmittel: Wörterbuch, TV-Sendung							
Aufgabenstellung für LernerInnen: Ihre Deutschlektorin spricht wenig							
Italienisch und bittet Sie, ihr den Inhalt einer TV-Sendung (zum Thema							
Bildungsreform bspw.) zusammenzufassen und zu kommentieren. Schicken Sie							
ihr eine E-mail zum Thema!							
Beschreibung/	Bemerkun	<b>gen</b> : Zu	sammenfa	ssung, Rede	mittel 1	Meinungs-	
äußerung und Argumentation, Lexik zum Thema							
Ülberer over errer Crosse obereitelbere v (21)							

Übungen zur Sprachmittlung (21)							
Niveau: A1 □	A2 □	B1	B2 □ x		<b>C</b> 1 □	C2	
Kannbeschreibu	ng: Kann	wichtige	Abschnitte aus	einer (	andersspra	achigen	
Hausordnung einer deutschsprachigen Kollegin auf deutsch wiedergeben							
A-Sprache: Italienisch Z-Sprache: Deutsch							
Sprachmittlung	mündlich-	→mündlio	ch   schriftlich	n→schri	iftlich		
mündlich $\rightarrow$ schriftlich $\square$ schriftlich $\rightarrow$ mündlich $\square$ x							
A-Textsorte: Hausordnung des Studentenheims" Z-Textsorte: Gespräch							
Materialien/ Hilfsmittel: Wörterbuch, Hausordnung							

Aufgabenstellung für LernerInnen: Eine deutschsprachige Erasmus-Studentin hat ein Zimmer in einem Studentenwohnheim gefunden. Sie bittet Sie, Ihr die Hausordnung zu erklären.

Beschreibung/ Bemerkungen: Wiedergabe si-passivante, Modalverben, Passiv

#### Niveaustufe C2

<u>Übungen zur Sprachmittlung (22)</u>							
Niveau: A1 □	A2 □	B1	B2		<b>C</b> 1 □	$C2\square x$	
Kannbeschreibu	<b>ng:</b> Kann de	n Inhalt e	eines reg	gionalsp	rachigen	Musikvideos in	
Standarddeutsch wiedergeben							
A-Sprache: "Goi	serisch"	$\mathbf{Z}$	-Sprach	e: Stana	larddeutso	ch	
<b>Sprachmittlung</b> mündlich $\rightarrow$ mündlich $\boxed{x}$ $\square$ schriftlich $\rightarrow$ schriftlich						lich	
mündlich→schriftlich □ schriftlich→mündlich □							
A-Textsorte: Musikvideo Z-Textsorte: möglichst sinngetreue Übertragung							
ins Standarddeutse	che						
Aufgabenstellung für LernerInnen: Sie machen Erasmus in Österreich und							
verstehen daher d	die regionale	e Umgan	gssprach	e sehr	gut. Über	rsetzen Sie den	
Liedtext einer polnischen Mitstudentin auf Deutsch.							
Beschreibung/Be	merkungen	: Kenn	tnisse	in de	utscher	Dialektologie,	
Interkulturelles W	issen						

Nochmals herzlichen Dank an alle TeilnehmerInnen unseres Workshops in Bologna, die uns so tolles Material erarbeitet haben!

Peggy Katelhön und Martina Nied Curcio